



CONTRATO N° 40/2021

Nosotros, **RAÚL ERNESTO MELARA MORÁN**, mayor de edad, Abogado y Notario, del domicilio de [...] con Documento Único de Identidad número [...], actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia, Institución con Número de Identificación Tributaria [...] en carácter de Fiscal General de la República; y que en el transcurso de este instrumento me denominaré “EL CONTRATANTE”; y [...], mayor de edad, [...], del domicilio de [...], con Documento Único de Identidad número [...]y Número de Identificación Tributaria [...] actuando en calidad [...] de la Sociedad **ELECTRIFICACIONES Y SERVICIOS GENERALES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **ELECTRIC SG, S.A. DE C.V.**, de éste domicilio, con Número de Identificación Tributaria [...]; que en lo sucesivo del presente instrumento me denominaré “LA CONTRATISTA, hemos convenido en celebrar el presente Contrato, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y que se regirá bajo las siguientes cláusulas:

PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO: de acuerdo a las condiciones determinadas en el presente contrato “LA CONTRATISTA” debe prestar el “**SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE DOS EQUIPOS DE AIRES ACONDICIONADOS TIPO CHILLER DE 200 TONELADAS CADA UNO, PARA EL CENTRO JUDICIAL INTEGRADO DE JUSTICIA PENAL DR. ISIDRO MENENDEZ**”, **SEGUNDA. CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO.** “LA CONTRATISTA” se obliga a brindar a “EL CONTRATANTE” el Servicio indicado en la cláusula que antecede de la manera siguiente:

ELECTRIFICACIONES Y SERVICIOS GENERALES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE

ÍTEM	DESCRIPCION	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
1	SUMINISTRO E INSTALACION DE DOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO TIPO CHILLER DE 200 TONELADAS CADA UNO, PARA EL CENTRO JUDICIAL INTEGRADO DE JUSTICIA PENAL DR. ISIDRO MENENDEZ	2	\$260,000.00	\$520,000.00
	Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Principal Chiller No 1, de 30 HP, Voltaje 230/460; Tipo Lineal 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$18,150.00	\$18,150.00
	Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Principal Chiller No 2, de 30 HP, Voltaje 230/460; Tipo Lineal 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$18,150.00	\$18,150.00
	Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Principal Chiller No 3, de 30 HP, Voltaje 230/460; Tipo Lineal 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$18,150.00	\$18,150.00
	Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Sub-Principal Edificio A-1 de 15 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$11,600.00	\$11,600.00
	Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio A-1 de 7.5 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$8,200.00	\$8,200.00
	Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio A-1 de 7.5 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$8,200.00	\$8,200.00
	Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Sub-Principal Edificio A-2 de 20 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo	1	\$13,700.00	\$13,700.00

existente			
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio A-2 de 10 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$9,000.00	\$9,000.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio A-2 de 10 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$9,000.00	\$9,000.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Sub-Principal Edificio B-1 de 15 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$11,600.00	\$11,600.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio B -1 de 10 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$9,000.00	\$9,000.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio B-1 de 10 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$9,000.00	\$9,000.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Sub-Principal Edificio B-2 de 15 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$11,600.00	\$11,600.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio B -2 de 7.5 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$8,200.00	\$8,200.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio B-2 de 7.5 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$8,200.00	\$8,200.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Sub-Principal Edificio C de 10 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$9,000.00	\$9,000.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio C de 5 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$5,600.00	\$5,600.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Secundaria Edificio C de 5 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$5,600.00	\$5,600.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Sub-Principal Edificio D de 10 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$9,000.00	\$9,000.00
Suministro e Instalación Sistema de Bombeo: Bomba Sub-Principal Edificio D de 10 HP, Voltaje 230/460; Tipo Vertical 3 PH, Incluye desmontaje de equipo existente	1	\$9,000.00	\$9,000.00
TOTAL DEL CONTRATO (INCLUYE IVA)			\$729,950.00

Además “**EL CONTRATANTE**” podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos Material, Técnico, Financiero, Legal y Contable, que razonablemente considere necesarias a efectos de salvaguardar los intereses que persigue. **TERCERA. DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral de este Contrato los documentos siguientes: **a)** Las Bases de Licitación Pública número LP cero ocho/dos mil veintiuno; **b)** La nota de Aclaraciones número cero uno, de fecha doce de febrero de dos mil veintiuno; **c)** Nota de Adenda número cero uno, de fecha once de febrero de dos mil veintiuno; **d)** La oferta y sus documentos. **e)** Las garantías; **f)** La Resolución de Adjudicación de la Licitación Pública número LP cero ocho/dos mil veintiuno; **g)** Las modificativas si las hubiere; y **h)** Otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, si hubiere contradicción entre los documentos contractuales y el contrato, prevalecerá el contrato. **CUARTA. FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo al Fondo General de El Salvador (GOES), para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. “**EL CONTRATANTE**” se compromete a cancelar a “**LA CONTRATISTA**” el importe del Suministro por la suma de **SETECIENTOS VEINTINUEVE MIL NOVECIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$729,950.00)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación

de Servicios (IVA), que serán cancelados siempre que estén recibidos a satisfacción por **“EL CONTRATANTE”** y presentado el documento de cobro legalmente autorizado; para hacer efectivo el pago **“LA CONTRATISTA”** deberá presentar a **“EL CONTRATANTE”**, las facturas y el acta de recepción del Servicio, firmadas y selladas con el **“ES CONFORME”** del Administrador de Contrato. No se dará trámite a ningún pago, si falta la firma y sello correspondiente. El pago será realizado mediante el Sistema de Cuenta Única del Tesoro Público (CUTP) realizada por la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a la Cuenta siguiente: **Nombre de la Cuenta:** [...] **Número de la Cuenta:** [...] **Tipo de Cuenta:** [...]; **Nombre del Banco:** [...] cuyo titular es **“LA CONTRATISTA”**, la cual fue previamente designada por ésta, de conformidad a lo establecido en los Artículos sesenta, sesenta y uno, sesenta y dos, sesenta y tres y setenta de la Ley AFI y Artículos setenta y cinco y setenta y seis de su Reglamento. **“EL CONTRATANTE”**, retendrá el uno por ciento en todas las facturas que se presenten para cobro en concepto de anticipo al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), por ser la operación contenida en el presente Contrato mayor a Cien Dólares de los Estados Unidos de América; lo anterior en cumplimiento a la Resolución Número Doce Mil Trescientos Uno – NEX – Dos Mil Ciento Noventa y Seis – Dos Mil Siete, emitida por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, mediante la cual **“EL CONTRATANTE”** ha sido designado Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), en aplicación al Artículo ciento sesenta y dos inciso tercero del Código Tributario.

QUINTA. LUGAR, PLAZO Y CONDICIONES DEL SERVICIO: **“LA CONTRATISTA”** se obliga a prestar el Servicio detallado en la Cláusula Segunda de este Contrato, tal como se establece en la Sección IV y en el anexo once, Listado de Equipos de Aires Acondicionados para los sub ítems: uno punto uno punto uno; uno punto uno punto dos; uno punto dos; uno punto tres; uno punto siete; uno punto doce y uno punto catorce; y tal como se establece en el anexo doce Listado de Equipos de Aires Acondicionados tipo Chillers para los sub ítems: dos punto uno y dos punto cinco; de las Bases de Licitación correspondiente ó el lugar que el **“CONTRATANTE”** a través del Administrador de Contrato, lo determine, el plazo de entrega del Servicio será a partir de que la contratista reciba copia del Contrato debidamente legalizado, a partir del mes de abril a diciembre de 2021, previa coordinación con el Administrador de Contrato. Las condiciones de prestación del Servicio serán conforme a las Bases de Licitación. **SEXTA: OBLIGACIONES DE “LA CONTRATISTA”:** **“LA CONTRATISTA”** garantiza la Calidad del Servicio relacionado en la Cláusula Segunda por el plazo un año, contado a partir de la fecha de recepción definitiva del Servicio objeto de la presente Licitación Pública, obligándose a responder por cualquier defecto del mismo y el

gasto que ocasionare correrá por su cuenta **SEPTIMA. GARANTÍAS: “LA CONTRATISTA”** se obliga a presentar las Garantías siguientes: **1) GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, por el valor de **VEINTE MIL NOVECIENTOS SESENTA Y CUATRO DOLARES CON QUINCE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$20,964.15)**, equivalente al 15% del valor total del contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, la cual tiene una vigencia de un año, la que deberá ampliar o prorrogar según sea el caso por prórroga o modificación de contrato. **2) GARANTÍA DE BUEN SERVICIO:** de conformidad al artículo treinta y siete Bis de la LACAP, “LA CONTRATISTA” presentará a entera satisfacción de “EL CONTRATANTE” una Garantía de Buen Servicio, para garantizar la buena calidad de los mismos, obligándose a responder sin costo adicional para “EL CONTRATANTE”, por cualquier defecto o anomalías, dentro de un plazo de un año, contado a partir de la fecha de recepción definitiva del Servicio. La garantía en mención será de un diez por ciento del valor total final contratado, siendo el Administrador del Contrato el responsable como parte del seguimiento del contrato a que dicha Garantía sea presentada tres días hábiles posterior de la recepción definitiva del mismo.

OCTAVA. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO. El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de las siguientes personas, así: para el **Sub Ítem 1.1.1**, señor **Rafael Alfredo Pedroza**, Encargado de Mantenimiento Administración de Soyapango; para el **Sub Ítem 1.1.2**, señor **Mario Vega**, Jefe Sección de Servicios Generales, Centro Judicial Integrado de Justicia Penal Dr. Isidro Menéndez; para el **Sub Ítem 1.2**, Ing. **Julio Dixon Rivera Barrera**, Jefe de Mantenimiento Centro Judicial Integrado de Santa Tecla; para el **Sub Ítem 1.3**, Sr. **Willian Omar Rosa**, Administración Centro Judicial Chalatenango; para el **Sub ítem 1.7**, señor **José María Delgado**, Encargado de Mantenimiento Centro Judicial de Ilobasco, para el **Sub Ítem 1.12** Lic. **Reynaldi Flores**, Administrador Centro Judicial Morazán, para el **Sub Ítem 1.14**, Ing. **Juan Carlos Díaz**, Administración Centro Judicial Usulután; para el **Sub Ítem 2.1**, Sr. **Mario Roberto Vega**, Jefe de Sección Servicios Generales, Centro Judicial Integrado de Justicia Penal Dr. Isidro Menéndez; **Sub Ítem 2.5**, Sr. Facundo Armando García, Encargado de Mantenimiento, Centro Judicial San Miguel; teniendo como atribuciones las establecidas en los Artículos ochenta y dos Bis y ciento veintidós ambos de la LACAP; y Artículos cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta inciso primero, y ochenta y uno del RELACAP.

NOVENA. ACTA DE RECEPCIÓN: Corresponderá a los Administradores de Contrato en coordinación con “LA CONTRATISTA”, la elaboración y firma de las actas de recepción parciales y/o definitivas, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el Artículo setenta y siete del RELACAP. **DÉCIMA. MODIFICACIÓN:** El presente Contrato podrá

ser modificado o ampliado, antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en el Artículo ochenta y tres- A de la LACAP, y para que surta efecto tal modificación bastará con la Resolución Razonada, en la que se expresen las circunstancias o motivos que la ocasionen, por parte del Presidente del Órgano Judicial y Corte Suprema de Justicia. **DÉCIMA PRIMERA. PRORROGA:** El presente Contrato podrá ser prorrogado por una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente de conformidad a lo establecido en los Artículos ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir **“EL CONTRATANTE”** la correspondiente Resolución de Prórroga y para que surta efecto será indispensable que el Presidente del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia, con **“LA CONTRATISTA”**, suscriban la prorroga correspondiente. **DÉCIMA SEGUNDA. CESIÓN:** Salvo autorización expresa de **“EL CONTRATANTE”**, **“LA CONTRATISTA”** no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanen del presente Contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DÉCIMA TERCERA. SANCIONES:** En caso de incumplimiento **“LA CONTRATISTA”** expresamente se somete a las sanciones que emanen de la LACAP, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por **“EL CONTRATANTE”**, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **DÉCIMA CUARTA. PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS: “LA CONTRATISTA”** garantiza el cumplimiento de todas y cada una de las estipulaciones contenidas en el presente Contrato, comprometiéndose en caso de incurrir en mora, no brindar el Servicio de la forma contratada o incumplir cualquiera de las estipulaciones contractuales, a pagar una multa o hacer efectiva proporcionalmente la garantía, cuyo monto se determinará según los Artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la LACAP, con observancia a lo establecido en los Artículos ciento sesenta de la LACAP y treinta y nueve del RELACAP, en sus respectivos casos, salvo fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobado, tal como lo establece el inciso segundo del Artículo ochenta y tres-A, y Artículo ochenta y seis ambos de la LACAP. **DÉCIMA QUINTA. SANCION POR INCUMPLIMIENTO A LA NORMATIVA QUE PROHIBE EL TRABAJO INFANTIL:** “Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo

ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final". **DÉCIMA SEXTA. OTRAS CAUSALES DE EXTINCION CONTRACTUAL:** Sin perjuicio de lo establecido en la LACAP y el RELACAP, el presente contrato podrá extinguirse debido a los casos siguientes: **a)** Cuando la calidad del Servicio adquirido no corresponda a lo contratado según informe técnico, y **b)** Por cualquier incumplimiento de lo estipulado en este Contrato o de otro Contrato celebrado con el Estado o se incumpla lo establecido en la ley. **DÉCIMA SEPTIMA. TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a **"LA CONTRATISTA"** y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al Servicio recibido. **DÉCIMA OCTAVA. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial, señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a **"LA CONTRATISTA"**, **"EL CONTRATANTE"** nombrará el depositario de los bienes que se le embarguen a **"LA CONTRATISTA"**, quien releva a **"EL CONTRATANTE"** de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose **"LA CONTRATISTA"** a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **DÉCIMA NOVENA. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** **"EL CONTRATANTE"** se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, los Principios Generales del Derecho Administrativo, y demás legislación aplicable, de la forma que más convenga a los intereses de **"EL CONTRATANTE"** con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. **"LA CONTRATISTA"** expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las disposiciones que al respecto dicte **"EL CONTRATANTE"**. **VIGÉSIMA. MARCO LEGAL Y JURISDICCIÓN:** **"LA CONTRATISTA"** se somete para el cumplimiento del presente Contrato, a lo dispuesto en la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes del país afines al presente contrato; efectuando cualquier reclamo únicamente por las vías que establecen las leyes del país, y se subordina a la jurisdicción especial de los Tribunales de esta ciudad. **VIGÉSIMA PRIMERA.**

NOTIFICACIONES: Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: para **“EL CONTRATANTE”**: EDIFICIO DE OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y JURÍDICAS DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA, FINAL 17 CALLE PONIENTE Y DIAGONAL UNIVERSITARIA, CENTRO DE GOBIERNO, SAN SALVADOR, Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional-DACI, y para **“LA CONTRATISTA”**: [...] En dado caso las partes contratantes cambien de dirección quedan cada una de ellas con obligación de notificarlo por escrito a la otra. En fe de lo cual suscribimos el presente Contrato, en la ciudad de San Salvador, veintiséis de abril de dos mil veintiuno.

NOTA: *La Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, ha modificado el documento original, elaborando esta versión pública con base al Artículo 30, relacionado con el Artículo 24, literal “c” de la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP).*